

BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Junio-Julio 1968

Vol. 1 No. 4

• 305 East 45th Street, N. Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N. Y. 10017 •



UNA LUZ EN EL PUEBLO:

El guía, llamado Lorenzo, conducía el auto de Joe a través de las calles de Guatemala City cuando vieron algunos borrachos durmiendo en la calle. -"Yo era como esos" Lorenzo dijo, "hasta que me uní a los A.A.'s hace ya cinco años."

Encantado y asombrado Joe, que es oriundo de Roslyn Heights, N. Y., le contó entonces a Lorenzo acerca de sus nuevos sobrios años en A.A.! La siguiente parada que hicieron fué en Chichicastenango --donde se encontraba el Grupo de A.A. había sido fundado nada menos que por el propio Lorenzo. "Allí, atravesando una pequeña calle a través de la ladera de una montaña, internándonos después por un camino de tierra, encontramos que alumbrado por un desnudo bombillo eléctrico estaba éste letrero: "Grupo Maya de A.A." A pesar de que algunas de éstas casas nativas se alumbran solamente con velas, otro bombillo eléctrico colgaba del techo del local de reuniones. Había allí un cuadro de la Oración de la Serenidad, el piso era de tierra y se encontraban presentes once miembros del

UNIDAD DE HOY: SEGURIDAD DE MAÑANA

"Sin A.A. ni usted ni yo podríamos tener muchos mañanas, y si no hay unidad entre nosotros entonces A.A. no podrá subsistir," dijo Tom B., Custodio Regional de la Junta General de Servicios por el área occidental del Canadá. "Así es que en nuestra Agrupación las palabras unidad, supervivencia y mañana son una misma cosa." Estas declaraciones fueron las que le dieron tono a la Conferencia General de Servicios décimo octava, recién celebrada en Nueva York durante los días 22 al 27 de Abril del presente año.

Las palabras de Tom lograron capturar en tal forma el espíritu de la Conferencia y de todos los A.A.'s en 1968, que es por esto que decidimos compartirlas aquí con ustedes, o al menos incluir los bosquejos principales de su discurso. El dijo que la Conferencia es "uno de los más eficaces vehículos de comunicación y entendimiento -y por ende de unidad- que pueda existir en A.A."

En Enero 24 Bill W. y su querida esposa Lois -nuestro co-fundador y la primera dama de los Grupos de Familia Al-Anon- celebraron sus 50 años de matrimonio con una íntima reunión familiar en su casa de Bedford Hills. Los miembros del Staff de la G.S.O. y de la revista Grapevine los obsequiaron con un juego de pluma y lapiceros que fué muy del agrado de ellos.

Describiendo las Tradiciones como el fruto de la experiencia de A.A. dijo Tom que "gran parte de ésta experiencia era de una naturaleza trágica. La mayor parte de nuestros primeros miembros iba cada uno por separado, en todas direcciones, en empeñada persecución de almas alcohólicas, motivados por un deseo muy sincero de ayudar."

"Pero muchos de éstos miembros sólo prestaban un servicio de auto-glorificación. El anonimato fué lanzado a los cuatro vientos, se llegó a solicitar

Grupo, algunos de ellos descalzos. Lorenzo tradujo para su huésped y miembro invitado. "Las historias de ellos son simplemente como la suya y la mía" nos escribe Joe.

Los miembros de Guatemala deseaban tan sólo una cosa para la celebración de su primer aniversario: un mensaje de ésta Oficina General de Servicios de A.A. en Nueva York.

Y nosotros desde aquí estamos encantados de decirles: Feliz Aniversario y los mejores deseos para todos ustedes, nuevos y queridos amigos! Nosotros estamos seguros que otros 35,000 A.A.'s se nos unen en ésta felicitación!

PETICION DE UNA COMPAÑERA:

"Por dos años he estado en un Grupo de A.A. donde soy la única mujer. Es por ésto que me gustaría poder intercambiar correspondencia con otra mujer que sufra de la misma enfermedad que yo. Me gustaría que pudiera escribir en mi propio idioma que es el francés."

DEL GRUPO PERY EN SUIZA:

"Nuestro Grupo está progresando maravillosamente y yo estoy muy feliz de ésto. Además de nuestras reuniones de los Jueves nosotros visitamos una institución psiquiátrica en nuestra región dos miércoles al mes con el fin de llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos que reciben allí su tratamiento. Ha sido así que muchos de ellos son ahora miembros de los Grupos de nuestra área."

UN PEQUEÑO COMITE DE INFORMACION PUBLICA:

Quando un Grupo es pequeño, en un diminuto pueblo rural, a millas de distancia de otro Grupo, habrá necesidad de tener un Comité de Información Pública?

dinero, y en algunos casos los trabajos del Paso Doceavo se convirtieron en algo virtualmente profesionalizado. Por aquellos tiempos estuvimos casi a punto de rasgarnos por las costuras. Otras organizaciones que existieron antes que A.A. en relación con alcohólicos ya habían sufrido sus encuentros con el desastre," Tom nos recordó, "y los primeros A.A.'s estaban muy al tanto de tales desastres, dándose pues cuenta muy pronto de que algunos puntos de guía deberían ser establecidos de modo que nosotros pudiéramos escapar semejante destino. Así fué que se aprendieron las lecciones de nuestras propias trágicas experiencias, y también aprendimos a través de la extinción de otras organizaciones, cuyas lecciones fueron también incorporadas a nuestras Tradiciones."

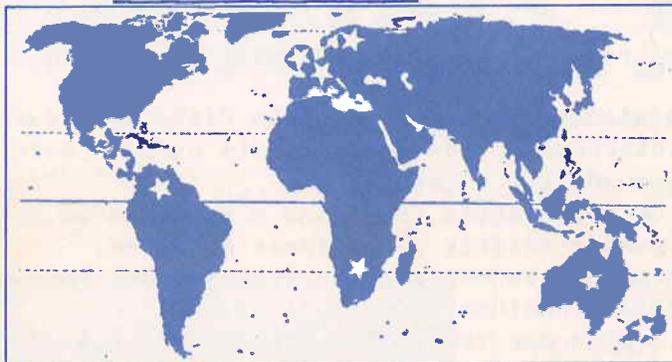
Tom hizo observaciones sobre algunos de nuestros adelantos y señaló algunas predicciones, "Nosotros hemos hecho progresos en nuestras relaciones con otras personas en el campo del alcoholismo, y en nuestra propia habilidad para sobreponernos a las críticas."

"En los últimos 30 años el panorama del alcoholismo ha cambiado drásticamente. A.A. ha pasado de ser considerada como una simple "colonia de leprosos" y nos hemos elevado a un nivel en el cual es respetada y aceptada nuestra Agrupación. Pero ésto sólo hace que aumente aún más la necesidad de adherirnos a nuestros principios de unidad. Cada vez oiremos más y más comentarios como éstos en conversaciones con nuestros amigos: -Realmente, no podrían ustedes ahora relajar un poco más su anonimato, llegarse hasta un territorio más abierto?"

Tom se refirió a la presión que ejercía el gobierno como a "pedacitos de tentación para los individuos y los Grupos. Necesitaremos gran comprensión de nuestras Tradiciones para evitar éstos errores. Yo he sido testigo del colapso total de la unidad de A.A. en varias comunidades -los cuales no han sobrevivido a causa de drásticos rompimientos de las Tradiciones, sino más bien porque las Tradiciones han sido ignoradas o ligeramente forzadas."

Tom enfatizó también la necesidad de que la conciencia Grupal de A.A. sea una conciencia Grupal informada, y pidió encarecidamente a todos los miembros a seguir tratando de aumentar su conocimiento y comprensión de todas las facetas de A.A. Ninguno de éstos hechos constituye un hecho único, él dijo, "Y un amplio conocimiento de nuestra historia nos dará la capacidad para un mejor enfoque en todos éstos casos."

NUESTRA PRIMERA REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES



A.A.'s procedentes de doce o más regiones del mundo participarán en la Primera Reunión de Servicios Mundiales en Nueva York durante el Otoño de 1969 - de acuerdo con los planes hechos hasta ahora.

Australia, Nueva Zelandia, El Reino Unido, Bélgica, Alemania, Finlandia, Noruega, América Central, México, Colombia, Africa del Sur y quizás otras zonas que tengan suficientes miembros de A.A., enviarán dos delegados cada una. Dos miembros norteamericanos que serán escogidos durante la Conferencia General de Servicios asistirán también.

Nuestra Junta General de Servicios comenzó a organizar éstos planes en 1967. Bill W., de acuerdo con la petición de la Junta, escribió a todos los sitios mencionados --todos éstos países o zonas tienen establecidos ya sus propias Juntas de Servicios Generales-- y absolutamente todas las respuestas que hemos recibido hasta ahora son entusiastas. Es nuestra esperanza que ésta reunión dará a Bill W., a la Junta General de Servicios y a la Conferencia Norteamericana, una oportunidad de compartir las experiencias de servicios con las Juntas más nuevas y con las Oficinas de Servicios del exterior. A través de tal reunión A.A. podrá llegar a muchos más alcohólicos enfermos en el mundo.

ES SU MEDICO UN AMIGO DE A.A.?

Estas ideas han sido sugeridas por los mismos médicos (muchos de ellos miembros de A.A.) de acuerdo con la petición del Comité de Información Pública de la Conferencia General de Servicios. Y el Dr. John L. Norris, Presidente no-alcohólico de la Junta General de Servicios ha enfatizado muy a menudo la gran importancia que tiene que los doctores trabajen de acuerdo con A.A. y viceversa.

- 1.- Identifíquense como A.A.'s ante el doctor que los atendió mientras bebían.

En Iron Mountain, Mich., los miembros decidieron que sí había necesidad de establecerlo. Así fué como nació el "Mini-CIP" (Pequeño Comité de Información Pública integrado por los Grupos de Iron River, Spalding y Escanaba). "Soy todavía miembro de un pequeño Grupo" -nos dice Al, "pero con éste Mini-CIP ya hemos celebrado tres bien planeadas y anunciadas reuniones públicas con magníficos resultados."

"Para los recién llegados muy enfermos el Mini-CIP dispone de un Grupo Ambulatorio que hace llevar las reuniones al hogar mismo en cualquier noche que sea necesaria. Es otra manera más de llevar el mensaje y de pronto todos estamos vibrantes de entusiasmo con la idea." -Esto es desde luego, otro nexo más que une a los Grupos de A.A. en vistas a un propósito común. Estamos seguros que muchos otros miembros usarán ésta idea también!

DE BRASIL, UNA CARTA A LYLA:

"Fuimos a despedirla cuando descubrimos que ya se había marchado a los Estados Unidos donde pasará algún tiempo con su hijo antes de que él sea enviado a Vietnam. Compartimos ahora su preocupación y también su alegría cuando lo vea regresar. No obstante, queremos que sepa que una parte de usted siempre estará con nosotros en Brasil. Primeramente porque sus experiencias en A.A., así como también un sinúmero de nuevas ideas, serán para nosotros de inestimable valor por un gran número de años por venir. Y segundo porque usted fué la que tuvo la inspiración y plantó la semilla que en São Jose dos Campos está ahora tan firmemente establecida y que nos dá la seguridad de que el Grupo nunca morirá. Este Grupo que deberá su existencia a nuestra amada Lyla de Norteamérica.

Que Dios le pague todo lo que hizo!"

2. Paguen las cuentas del médico. (Desagraviar a cuántos nos sea posible.)
3. Eviten interferir. Suficiente que el doctor conozca acerca del alcoholismo. Después confíen en él.
4. Denle las gracias por la ayuda que haya podido brindar a cualquier alcohólico, especialmente a usted mismo.
5. Den las gracias al hospital. Escriban al administrador una nota diciendo "Gracias por haber salvado mi vida." Este administrador puede mostrar ésta carta o nota a los Oficiales del Hospital que no desean admitir alcohólicos.
6. Escriban a los principales de Cátedra de Psiquiatría, Medicina y Escuelas de Enfermeras, cuando y donde los estudiantes puedan asistir a Reuniones Abiertas.
7. Seleccionen cuidadosamente a los miembros que se ocuparán de trabajos del Paso 12 en Hospitales o que se ocupan de organizar reuniones institucionales.
8. Manténganse en contacto con cualquier médico que remita sus pacientes a A.A.
9. Den a los médicos números telefónicos de A.A. a los que pueda llamar durante las 24 horas del día.
10. Den a los médicos literatura de A.A., repetidamente, una y otra vez.
11. Organicen reuniones especiales para personal médico
12. Midan mucho sus palabras. Burlarse de los médicos públicamente o el criticarlos no los ayudará en absoluto.



SUGERENCIAS PARA UNAS VACACIONES SOBRIAS



-Casi a punto de embarcarse en su primer viaje de vacaciones en A.A.? -El ponerse nervioso no le ayudará nada. Pero los miembros antiguos y los recién llegados por igual encuentran muy útil el hacer preparaciones por anticipado. He aquí algunas sugerencias dictadas por la experiencia de muchos A.A.'s:

1. Acostúmbrense a la actitud mental de "poco a poco se llega lejos." Hagan que el día de hoy sea un buen día de A.A., en vez de tomar prestadas las preocupaciones del futuro.
2. Obtengan un Directorio Mundial y establezcan contacto con los A.A.'s locales dondequiera que vaya. Y si se encuentran cerca de Nueva York, por favor, visiten la Oficina General de Servicios.
3. En su equipaje incluyan algunos Boletines y folletos de A.A. para que cada mañana puedan disfrutar de una tranquila y privada "reunión de lectura."
4. Llévense consigo su libro de direcciones de los miembros de A.A. de su ciudad o pueblo y cada día envíen al menos una postal a algún compañero. Por el bien suyo no por el de ellos.
5. Planeen un itinerario que NO sea el sueño de un borracho. No hay necesidad de incluir en nuestro programa aquellos lugares donde podamos haber pasado nuestros días de bebedores, ni tampoco pasarnos todo el tiempo con viejos compañeros de bar.
6. Planeen actividades apartadas de la bebida y que le sean gratas, que puedan disfrutar recordándolas -visitas a museos, iglesias, teatros, etc. Demasiado tiempo ocioso puede resultar malo, pero también puede resultar negativo el tener demasiada fatiga o hambre, desde luego.
7. Asegurénse de que tenga al menos un acompañante que sepa que usted está en A.A. El estará de su parte y secretamente podrá "apadrinarlo."
8. Planeen lo que van a hacer en las ocasiones donde se bebe. Decida por anticipado qué bebida no-alcohólica prefiere ordenar.
9. Muchos de nosotros nos sentimos mejor si simplemente decimos la verdad, que somos alcohólicos en recuperación. Dondequiera que ustedes vayan puede haber un enfermo alcohólico que pide a Dios que de alguna forma le envíe por favor algo que le ayude a conseguir su sobriedad.